

ISƏ KUƳƏƳƳTUTU TELƏSULU
NAHUM
TƏM TAKƏLAYA
KutuluƳu

Pa keesa Nahum təm takəlaya taa ké Yuta nyəma kolontunaa Asilii nyəma təm. Pa keesa isəna Asilii nyəma kolontunaa Papiloni nyəma leeka pa icate səsəəle Ninifi tə. Nahum si mpv inɪ pə ké Isə huɓle ké. Pə taya pulv, icate nte tu ké kalampaanɪ nyənte ké. Tə laki isayatu na wasaŋkalətv. Ninifi icate we ke isu toŋ wei antulinya yəlaa lakəna na Isə u caaki-ɪ tə. Nahum si mpv inɪ pə təna pu saali.

Isəna pa faya Nahum takəlaya tə:

Isə toŋ tee kuŋmaŋmam təna na í huɓkəna antulinya, titite 1:2-8

Ninifi icate yəkoyv na Yuta nyəma waasuyv, titite 1:9–2:3

Ninifi ncaale na tə toŋ təm, titite 2:4–3:19

¹ Uləkəsɪ icate tv Nahum wei ɪ ké Isə kuƳəƳƳtutu teləsulu tə, ɪ təm takəlaya ntə. Ka taa ké pa keesa Ninifi təm nti tə təə Isə kulaa na í huɓɪ-ɪ tə.

Isə ke kupaŋ pəcə paa liyiliyina-ɪ

² Isə Tacaɔ caa ké si yəlaa í nuna-ɪ təlasɪ.

I həŋ mpa pa kpeesəyəna-ɪ tə pa ŋkraŋŋ.

I leetəyɪ ɪ kolontunaa na pááná səsəəna.

I huɓləyɪ-weyɛ suulu.

³ Tacaɔ ké suulu tv ké,

I wena toma.

I yeki tasəkəle tv ŋkraŋuyv ke həm.

Ye ɪ təŋ, kacuculaya anaam kuɓəyəna,

ι νῶθηε μῦσῦγῦ ντέ ἰσημῦντῦ.

⁴ Ἴ holina tenku, ἰλέ ι ἰῦν nyῶῶ ké,
na í laki na pusi ἰῦν nyῶῶki.

Pasan na Kamēeli pə nyutu caa wῦlῦgῦ.

Lipan yaayenaa lontilaa.

⁵ Πῶῶη seliyi ι ἰsentaa ké,
na pulasi náá yῶkəyi.

Tetu na tə taa yəlaa seliyi.

⁶ Ye ἰsə mu pááná səsəῶna anι,
awe ká səῶna?

A mῦgi ké ἰsu kəkə.

Kukraməῶῶ mayamaya yῶkəyi ι ἰsentaa tətəgə.

⁷ Ama ι kέ kypaῶῶ kέ.

Ἰnι ι waasəgəna lanwakəlle waatu.

Ἰ paasəgəna mpa pa cəῶsəyi ι tεε tə.

⁸ Ye wahala í wataa,
ι yῶkəyi ιcate kέ.

Ἰ wakələyi ι kolontunaa təna,

na í ləgə-wεgε səm səkpetῦgῦ taa.

Təmnaa mpa pə yəgətəna Yuta na Ninifi nyəma tə

⁹ Pepe tῶῶ kέ í təkəna Tacaa ke mə taa ye?

Ἰ ká la na mə kolontunaa saali yem,

pa kaa tasa-mεgε ηmakəlῦgῦ.

¹⁰ Pa wε teitei kέ ἰsu səwa mεelῦgῦ təma taa tə.

Yaa ἰsu pa nyəῶwa na pə kv-wε.

Pa mῦgi kəkə kέ ἰsu nyutu kvwῦlῦtῦ.

¹¹ Ninifi ιcate nyá,

nyá taa kέ yῦlῦ ἰsayau wei

í kvləyi Tacaa tῶῶ tə ι luwa.

¹² Μρύγῦ Tacaa heela Yuta nyəma si:

Paa kolontunaa wε payale na pá wε toma,

paa saali yem ké.
 Ma yelaa na í tɔɔɔ kunyɔmɔɔh paɔale.
 Ama ma kaa tasa-meɔe mpu.
 13 Maa ce mɔ alɔkpala na ma heti-meɔe
 kolontunaa ηmakɔlɔɔu taa.

14 M̀p̀r̀ỳg̀ Tacaɔ yɔɔɔta Ninifi nyɔma tɔm si:
 I kaa wɛɛna lɔlɔɔu nyɔma mpa paa yaakɔna mɔ hɔla
 tɔ.
 Maa yɔki mɔ tuij lɛɛsɔh ke i kutuluɔu taa.
 I tɔɔa mɔ pɔlaaɔh hulɔɔu ké.
 Mpi tɔ, í tá tala pɔlɔɔu ma isentaa.

2

1 M̀p̀r̀ỳg̀ Tacaɔ yɔɔɔta si:
 Ii naaki tɔm kɔpantɔ kraallɔ
 kɔɔna nteɔe pɔ́ɔ́ɔ nyɔɔɔh taa.
 Hɛɛɔɔu tɔm ke í kraalɔɔi.
 Yuta nyɔma me,
 í tɔɔɔ Iɔɔ acima.
 I pɔna-i mpi í ka suwa si í haɔ-i tɔ.
 Kolontu wei i tukaaɔa-meɔe wahala tɔ,
 pɔ pɛla i nin, i kaa tasa mpu.

2 Hei Ninifi, kolontu kraaki nyá tɔɔ.
 I kraɔa yooɔ wontu,
 paa wei í sɔɔh i tɔsɔɔɔɔ na í fen haɔɔɔ.
 I tɔɔɔ apalɔtɔ.

3 Tacaɔ ká mɔɔna Yakɔpu lɔlɔɔu nyɔma
 ke teeli wei paa wɛɛna lɔɔh tɔ i taa.
 Mpi tɔ, í pɔsa ké isu
 lɛɛɔh tɔɔu ηku ηmulaa koolaa,
 ilɛna pá wakɔli tɔ.

Ninifi icate wakəlvu

⁴ Kolontunaa kəŋ kə na pá seesa
 pa kpaləŋ na pa wontu kususutu təcəŋcəŋ.
 Pa yoou keekena mvyi kəkə na pá teyetiŋi
 pa ŋmantaasi ke yoou wule.

⁵ Keekena ŋmaaki haŋe tə kə,
 pa təŋ nənəsi te,
 isu pa ləŋə kahulasi,
 yaa tɛv nyəŋəsvu.

⁶ Ninifi wulav yaawa i yoolaa nyvu nyəma
 na pá puki na pá coki-we.
 Kolontu sewa na í kpətəna kolunja na í cəəsəna-ke.

⁷ Mpyú pa caŋsa pusi həŋəlvu tə icate
 nənəsi na pá leeki kawulaya təyaya.

⁸ Pa tema icate təm,
 Pa kuu tə yəlaa,
 Tə alaa kra pa laŋa
 na pá casəŋi kapusi ke səsəm.

⁹ Isu ləm caatvə akəla na pə kpeŋ tə.
 Mpyú Ninifi nyəma lu icate taa na pá seeki
 na pá kpeəsəŋi-we si pá səŋ.
 Ama nəŋəlv ta pəsi.

¹⁰ Kolontu kuu wəla na liŋitee nyəŋətv.
 Pəna wontu kupampantv pə kaawa icate taa kə,
 pə fɛi tɛm.

¹¹ Pa ŋmuləŋi na pá kuuki pə təna
 təkpatakpata na pá wakələŋi.
 Ilena icate yəlaa təna ləkki apalvtv
 na pa isentaa layasəŋi.
 Pa nəəhe nukiŋi na pa tənəŋ seliŋi.

Ninifi we isu təŋəlaya ŋka pə kəlaa tə

¹²⁻¹³ Ninifi we kə isu təŋəlaya púvúŋ ŋku

ku taa ka lukı na ká yeıı na ká kpa wontu
na ká celi na ká kəna ka alv na ka piya ke
nantv na ká səyətəna-ku tə.

Icate nté tə temna weye nənəw?

¹⁴ Μπόγύ Toma təna tv Tacaa təma si:

Maa paasəna Ninifi,

na má yeıe na kəkə nyaga ı yoou keekənaa,

na pə ku ı yooola na má su ı lekuyv ke tənaya.

Nəyəl v kaa tasa ı tillaa ηmakəlvuyv təm nuw.

3

Ninifi icate mpusi təhsyv

¹ Ninifi icate təm teesəna mpusi keıe.

Yvləkvlə na kaloolaya na mvsəy su tə taa

ké na tə yəlaa ke lekəlaa.

² ı nu tə taa akpatəe wula,

na yoou keekənaa taη,

na krayanəy acowa.

³ Krayanəy cayalaa nikaa,

na layaləe mvyı kəkə,

na ηmantaaı ηmeləsəyı.

Sətəa na mpa pə kuwa tə,

pa səyətə paa timpı.

Pa kaa huwa huwa,

pa coki yəlaa, pa feı kalvuyv.

Feele puwa Ninifi nyəma

⁴ Ninifi ké apalaa təna alv ké,

ı teu na ı topotopo təma ke ı həyayana piitimnaa,

na ı ηmakəlvuyv yəlaa na ı tutv.

⁵ Μπόγύ Toma təna tv Tacaa təma si:

Pə təw ké maa paasəna-me na má cə

mə wontu na má suna mə luuy tēe.

Piitimnaa í ná isəna pə pasa-me tə.

⁶ Maa tuu-meɣe afəla taa
na yəlaa paakəna-me.

⁷ Pa təna mpa paa na-me tə,
paa seeki na pá təŋ si:

Ninifi pəsa ncaale.

Awe ná wena tə pətətəle si ı ká puɣusi-te?

*Mpi pu mayana Teeɾi ıcate tə pu mayana Ninifi
nyənte*

⁸ Ninifi ıcate nyá,

n hʊv si n tee Teeɾi ıcate nte tə we Nili pəɣə taa,
na lʊm tama-teɣe kotaya na pə kenta-te tə?

⁹ Yoou í tiiwa, ltiyopii, na Puti,
na Lipii pa kəŋna na pá səna-te.

¹⁰ Paa na mpv,

pa kuu pele pa acalee yəlaa na pá teena.

Pa tv pa nyvɣv nyéma ke alukpala.

llena pá tə tete na pá taləna-we.

Pa nanja pa piya ke haree kəŋkəməŋ tə.

¹¹ Ninifi pə tala nyayale si,

wʊsasi í kv-ŋ sʊlʊm təle na pə kəli-ŋ.

N ká pɛeki təcəsəle si,

ń fiti nyá kolontunaa, n kaa ná.

Ninifi u pəsəyi si í kisi

¹² Nyá koloosi acalee we ké

ısu fiki tvɣv pee pʊkʊvɣv,

na pá nyamsi-kv, na pee hotiyi təɣalaa nəsı taa tə.

¹³ Acamisi tike ke pə kaa-ŋ.

ıcate nənəsı təŋ nyənsı,

tʊləɣi si təɣi yem.

Mpi tə, kəkə nyaya kvkaləsəŋ.

¹⁴ Ninifi nyéma me,

í lú lóm.

Í puu tetu, na í loo pilikinaa,
na í tayani mə kolunja.

¹⁵ Ama mə ıcate kəkə ká nyayana-me,
yaa pá kv-mege yooou taa.

Paa wakəli-mege ısu
kahısi təkuyv hatv tə.

Icate yəlaa saaləyi yem

Mə ıcate yəlaa ká nyəpələyi ké ısu kutolon ɛsɛku.

¹⁶ Mə taatəlaa paɣale ka tɛɛwa ısətulnəsi.

Pa nəɣəsəna ısu kutolon kvləyv tə.

Ama pə saala yem ké nənə.

¹⁷ Mə təw fenlaa, na mə akewenaa wɛ ké ısu
kutolon cakuyv kolunja pəɣələɛ

taa ké watv waatv tə.

İlim hanəyi ılena kó ya,

n ta nyi timpı kv tɛnnaa tə.

Asalav wei ıfei tayanuyv tə

¹⁸ Asilii wulav,

nyá waalı nyóma toowa tam təw tom.

Nya yoolaa səsaa ná həntaa na pə suma.

Nyá yəlaa ya póon taa,

nəɣəlv kaa tasa-wɛge kpeɣeluyv.

¹⁹ Pə kv-η ısaɣakuyv ké.

Pə́cə nyá wakəlvəv kaa tayani.

Pa təna mpa paa nu nyá təm tə,

paa kpası aməkəη ké.

Mpi tə, yəlaa təna təɣəna nyá yuləkule

tam nyəntɛ nté tə kvnyəη.

PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377